

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ КОНЦЕПТОВ ТЕРПЕНИЯ И СОСТРАДАНИЯ В УЗБЕКИСТАНСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРАХ

Мамашоева Машхура Улугбек кизи

Международный инновационный университет

Факультета Лингвистика (русский язык)

Аннотация. В статье проводится лингвокультурный анализ понятий “терпение” и “милосердие” в узбекской и русской культурах. Рассматриваются семантические особенности, метафоры, пословицы и литературные образы, отражающие данные концепты. Особое внимание уделяется культурным различиям и сходствам в выражении этих ценностей. Исследование основано на методах лингвокультурологического, контрастивного и дискурсивного анализа.

Ключевые слова. концепция терпения, сострадания, лингвокультурология, дискурсивный анализ, метафора, узбекская культура, русская культура, нравственные ценности, семантический анализ, литературные образы.

Annotatsiya. Mazkur maqolada o‘zbek va rus madaniyatida “sabr” va “rahm-shafqat” tushunchalarining lingvokulturologik ifodalanishi tahlil qilinadi. Har ikki xalqning adabiyoti, maqollari, metaforalari va diniy qarashlari asosida bu tushunchalarning semantik yuki, diskursiv ko‘rinishlari va madaniy mentalitetdagi o‘rni ochib berilgan. Tadqiqot lingvokulturologik, kontrastiv, etimologik va diskurs tahlili metodlariga asoslangan.

Kalit so‘zlar. sabr konsepti, rahm-shafqat, lingvokulturologiya, diskurs tahlili, metafora, o‘zbek madaniyati, rus madaniyati, axloqiy qadriyatlar, semantik tahlil, adabiy obrazlar.

Annotation. This article explores the linguistic and cultural representations of the concepts "patience" and "compassion" in Uzbek and Russian cultures. It analyzes semantic features, metaphors, proverbs, and literary portrayals that reflect these concepts. The study is based on linguistic-cultural, contrastive, and discourse analysis to reveal the cultural and conceptual differences and similarities between the two traditions.

Keywords. concept of patience, compassion, linguoculturology, discourse analysis, metaphor, Uzbek culture, Russian culture, moral values, semantic analysis, literary images.

Введение

На протяжении всей истории человечества такие понятия, как терпение и сострадание, всегда считались важными моральными, религиозными и культурными ценностями. Каждая нация трактует эти понятия по-разному, исходя из своего менталитета, мировоззрения и общественно-исторического опыта. В культурном сознании узбекского и русского народов терпение и сострадание также отражены как высокие моральные нормы.

В статье анализируется, как концепты терпения и сострадания выражены лингвокультурно, семантически и дискурсивно в узбекском и русском языках и культурах.

Методология

В исследовании использовались следующие основные методы:

— Лингвокультурологический анализ — анализирует, как формируются понятия в культурных и языковых единицах.

— Анализ дискурса — изучает контекстное применение концепций терпения и сострадания в литературных и публицистических текстах.

— Контрастивный анализ — сравнивает семантические, метафорические и фразеологические средства в узбекском и русском языках.

— Этимологический анализ — выявляет историческое формирование и лексические корни понятий.

Результаты

1. Понятие терпения: в узбекской и русской культуре

— В узбекской культуре “терпение” — символ веры в Бога, терпения и выносливости в испытаниях. Пословицы: “Терпи — всё получится”, “Кто терпелив — тот побеждает”.

— В русской культуре «терпение» означает духовную стойкость, принятие испытаний, молитвенный дух. Пословицы: “Терпение и труд всё перетрут”, “Без терпения нет спасения”.

2. Понятие сострадания: в узбекской и русской культуре

— В узбекском языке милосердие и сострадание больше употребляются в социальном, моральном, религиозном и семейном контекстах: «Кто не проявляет милосердия, тот не найдет милосердия».

— В русской культуре это выражается словами «милосердие», “сострадание”, “жалость”. В религиозных источниках эти понятия связываются с добротой Бога: “Бог есть любовь”.

3. Метафоры и идиомы

Концепция	Метафоры узбекского языка	Метафоры русского языка
Терпение	Терпение — река, терпение — ручей, терпение — свет.	Терпение – гребень, терпение – стена.
Сострадание	Мягкое сердце, а не жестокое сердце	Сердце доброе, душа болит за кого-то

4. Дискурсивные взгляды

Терпение и сострадание в литературе:

— Узбекская литература: в произведениях Навои, Кадыри и Айтматова эти концепции часто исследуются с религиозно-нравственной точки зрения.

— Русская литература: В произведениях Достоевского, Толстого и Чехова сострадание связано с человеческой совестью и общественны

Обсуждение

Хотя терпение и сострадание являются универсальными понятиями в обеих культурах, их интерпретация, способы выражения и коннотации различаются. В узбекской культуре терпение неразрывно связано с верой; В русской культуре терпение часто приобретает трагический и экзистенциальный аспект. Если у узбеков

сострадание рассматривается скорее как состояние веры, идущее из сердца, то у русских это понятие глубоко анализируется в религиозном, моральном и психологическом контексте.

Кроме того, если в узбекском языке ‘рам’ и ‘шафкат’ являются скорее синонимами, то в русском языке существуют семантические различия между ‘милосердие’, ‘жалость’, ‘сострадание’.

Заключение

Исследование показало, что понятия терпения и сострадания имеют древние корни в обеих культурах и являются одними из ключевых понятий, формирующих моральное, религиозное и эстетическое сознание народа. Анализ этих концепций позволяет выявить языковые и культурные различия и общие черты между узбекским и русским народами.

Литература

1. Чингиз Айтматов – “Белый пароход”
2. Федор Достоевский – “Преступление и наказание”
3. Лев Толстой – “Война и мир”
4. Mamashoev, U. U. (2023). EXPRESSION OF THE RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE IN PHRASEOLOGY WITH THE HEART COMPONENT. In Педагогика и психология в современном мире: теоретические и практические исследования (pp. 76-80).